

Valvola di bypass/valvola del gas pilota VBY 8

ISTRUZIONI D'USO

· Edition 10.22 · IT · 03251383



1 SICUREZZA

1.1 Leggere e conservare



Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente queste istruzioni. A installazione avvenuta dare le istruzioni al gestore dell'impianto. Il presente apparecchio deve essere installato e messo in funzione secondo le disposizioni e le norme vigenti. Le istruzioni sono disponibili anche su www.docuthek.com.

1.2 Spiegazione dei simboli

1, 2, 3, a, b, c = Operazione

→ = Avvertenza

1.3 Responsabilità

Non si risponde di danni causati da inosservanza delle istruzioni e da utilizzo inappropriato.

1.4 Indicazioni di sicurezza

Nelle istruzioni le informazioni importanti per la sicurezza sono contrassegnate come segue:

⚠ PERICOLO

Richiama l'attenzione su situazioni pericolose per la vita delle persone.

⚠ AVVERTENZA

Richiama l'attenzione su potenziali pericoli di morte o di lesioni.

⚠ ATTENZIONE

Richiama l'attenzione su eventuali danni alle cose. Tutti gli interventi devono essere effettuati da esperti in gas qualificati. I lavori elettrici devono essere eseguiti solo da elettricisti esperti.

1.5 Trasformazione, pezzi di ricambio

È vietata qualsiasi modifica tecnica. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

INDICE

1 Sicurezza	1
2 Verifica utilizzo	2
3 Montaggio	2
4 Cablaggio	3
5 Controllo della tenuta	3
6 Messa in servizio	4
7 Dati tecnici	4
8 Ciclo di vita progettuale	5
9 Logistica	5
10 Smaltimento	5
11 Certificazioni	6

2 VERIFICA UTILIZZO

2.1 Finalità d'uso

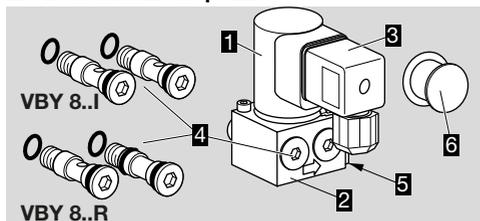
VBY 8 per il blocco automatico di una quantità di gas bypass o di gas pilota su apparecchi per utenze gas e aria. La valvola VBY si può montare sulla valvola elettromagnetica per gas VAS 1 e sulla valvola elettromagnetica doppia VCS 1.

Il funzionamento è garantito solo entro i limiti indicati – vedi pagina 4 (7 Dati tecnici). Qualsiasi altro uso è da considerarsi inappropriato.

2.2 Codice tipo

VBY	Valvola del gas
8	Diametro nominale
I	Per presa gas interna come valvola di bypass
R	Per presa gas esterna come valvola del gas pilota
Q	Tensione di rete 120 V~, 50/60 Hz
K	Tensione 24 V=
W	Tensione di rete 230 V~, 50/60 Hz
6L	Collegamento elettrico con connettore e presa con LED
-R	Lato montaggio della valvola principale: a destra
-L	Lato montaggio della valvola principale: a sinistra
B	Compresa nella fornitura (imballaggio separato)
05	Ugello: 0,5 mm
D	Con regolazione della portata

2.3 Denominazione pezzi



1 Attuatore elettromagnetico

2 Blocco valvole

3 Presa a LED

4 **VBY 8..I**: 2 x viti di fissaggio con 4 x O-ring

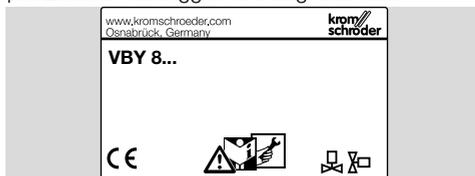
VBY 8..R: 2 x viti di fissaggio con 5 x O-ring

5 Vite di chiusura sull'uscita (R 1/4)

6 Grasso per O-ring

2.4 Targhetta dati

Tensione di rete, potenza assorbita, temperatura ambiente, tipo di protezione, pressione di entrata e posizione di montaggio: vedi targhetta dati.

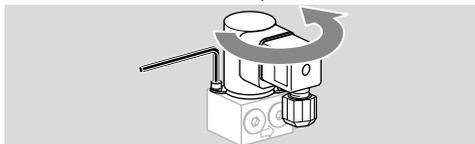


3 MONTAGGIO

⚠ ATTENZIONE

Montaggio non a regola d'arte
Affinché l'apparecchio non subisca danni in fase di montaggio o di funzionamento, osservare quanto segue:

- Il materiale sigillante e sporcizia, ad es. i trucioli, non devono entrare nella valvola.
 - A monte di ogni impianto si deve installare un filtro.
 - Se l'apparecchio cade, può subire un danno permanente. In questo caso sostituire tutto l'apparecchio e i relativi moduli prima di utilizzarlo.
 - Non fissare l'apparecchio in una morsa, né usarlo come leva. Pericolo di perdite esterne.
- Tenere conto del lato di montaggio sulla valvola principale!
- Rispettare la direzione di flusso come contrassegnata sulla VBY!
- Montare l'apparecchio nella tubazione senza tensioni.
- Posizione di montaggio: attuatore elettromagnetico nero in posizione verticale od orizzontale, non capovolto.
- L'attuatore elettromagnetico può essere ruotato per riposizionare la presa apparecchio per il collegamento elettrico. A tal fine basta allentare entrambe le viti, senza svitarle completamente.



- Se l'attuatore elettromagnetico è nella posizione desiderata, serrare di nuovo le viti.

⚠ AVVERTENZA

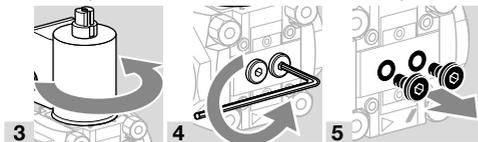
Attenzione! La camera di alimentazione del gas è stata aperta.

Per evitare l'insorgere di danni, osservare quanto segue:

- Controllare la tenuta, vedi pagina 3 (5 Controllo della tenuta).

Predisporre la valvola principale montata.

- 1 Togliere la tensione all'impianto.
 - 2 Chiudere l'alimentazione del gas.
- Ruotare l'attuatore in modo che il lato di montaggio rimanga libero per la valvola di bypass/del gas pilota.



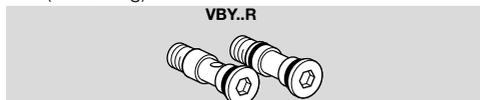
VB.Y.1 come valvola di bypass

2 x viti di fissaggio con 4 x O-ring: entrambe le viti di fissaggio hanno un foro di bypass.



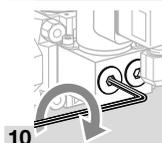
VB.Y.R come valvola del gas pilota

2 x viti di fissaggio con 5 x O-ring: una vite di fissaggio ha un foro di bypass (2 x O-ring) e l'altra non ce l'ha (3 x O-ring).



Montaggio VB.Y

6 Ingrassare gli O-ring.



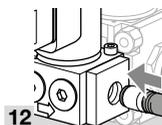
→ Stringere le viti di fissaggio alternativamente, in modo che la VB.Y aderisca a filo al dispositivo VAX.

VB.Y.1 come valvola di bypass

→ La vite di chiusura sull'uscita rimane montata.

VB.Y.R come valvola del gas pilota

11 Smontare la vite di chiusura sull'uscita e collegare la condotta del gas pilota Rp 1/4.



4 CABLAGGIO

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!
Per evitare l'insorgere di danni, osservare quanto segue:

- Corrente: pericolo di morte! Togliere la tensione dalle linee elettriche prima di intervenire sulle parti collegate alla corrente!
- Durante il funzionamento l'attuatore elettromagnetico può riscaldarsi.

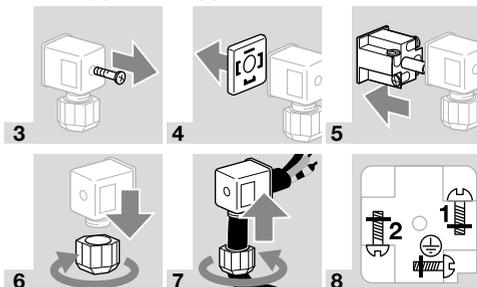


→ Utilizzare un cavo termoresistente (> 80 °C).

- 1 Togliere la tensione dall'impianto.
 - 2 Interrompere l'alimentazione dell'aria.
- Cablaggio secondo EN 60204-1.

Presi

→ 1 = N (-), 2 = LV1 (+)



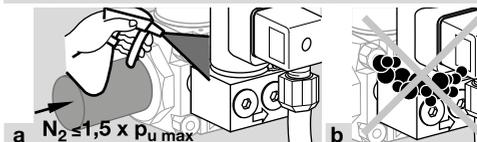
9 Assemblaggio in sequenza inversa.

5 CONTROLLO DELLA TENUTA

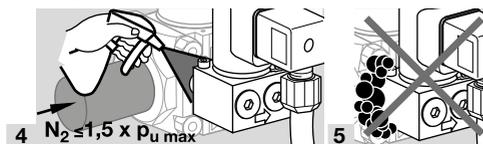
- 1 Per poter controllare la tenuta, bloccare la tubazione a valle della valvola, il più vicino possibile alla stessa.
- 2 Chiudere la valvola principale.
- 3 Chiudere la valvola di bypass/del gas pilota.

⚠ ATTENZIONE

Possibili perdite!
- Se l'attuatore della VB.Y è stato ruotato, non si garantisce più la tenuta. Per escludere perdite, controllare la tenuta dell'attuatore della VB.Y.

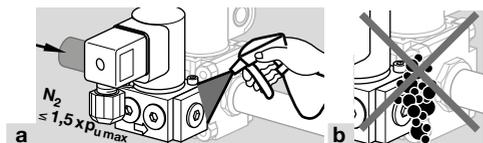


Controllare la tenuta della VBY sul lato in entrata



7 Aprire la valvola di bypass o la valvola del gas pilota.

Controllare la tenuta della valvola di bypass VBY..I sul lato in uscita



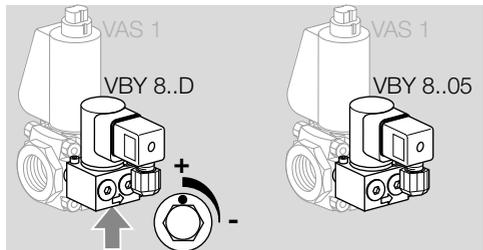
Controllare la tenuta della valvola del gas pilota VBY..R sul lato in uscita

a Per poter controllare la tenuta della VBY sul lato in uscita, bloccare la condotta del gas pilota a valle della VBY, il più vicino possibile alla stessa.



6 MESSA IN SERVIZIO

6.1 Portata VBY



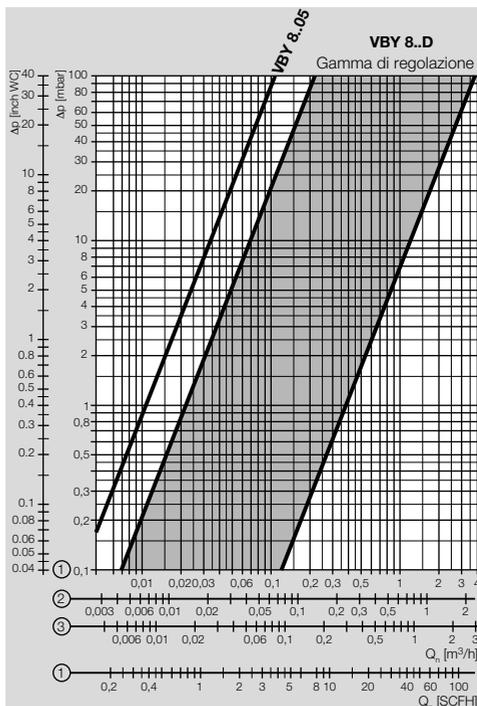
VBY 8..D

La portata si può regolare mediante l'apposito regolatore di portata (esagono interno 4 mm/0,16") con un ¼ di giro. Portata: da 10 a 100 %.

→ Impostare il regolatore di portata solo nel campo contrassegnato, altrimenti non si raggiunge la quantità di gas desiderata.

VBY 8..05

La portata è guidata da un ugello da 0,5 mm (0,02") e quindi ha una curva caratteristica fissa. Non è possibile una regolazione.



1 = gas metano ($\rho = 0,80 \text{ kg/m}^3$)

2 = propano ($\rho = 2,01 \text{ kg/m}^3$)

3 = aria ($\rho = 1,29 \text{ kg/m}^3$)

7 DATI TECNICI

7.1 Condizioni ambientali

Non è tollerata formazione di ghiaccio, di condensa e di acqua di trasudamento nell'apparecchio e sull'apparecchio.

Evitare di esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o all'irradiazione di superfici incandescenti. Prestare attenzione alla temperatura del media max e alla temperatura ambiente max!

Evitare l'esposizione ad agenti corrosivi, ad es. aria ambiente salmastra o SO₂.

L'apparecchio può essere stoccato/montato solo in ambienti/edifici chiusi.

L'apparecchio è adatto a un'altezza di posa max di 2000 m s.l.m.

Temperatura ambiente: da 0 a +60 °C (da 32 a +140 °F), non è ammessa la formazione di condensa.

Un uso costante a temperatura ambiente elevata accelera l'usura delle guarnizioni in gomma e ne riduce il ciclo di vita (contattare il costruttore).

Temperatura di stoccaggio = temperatura di trasporto: da 0 a +40 °C (da 32 a +104 °F).

Tipo di protezione: IP 54.

L'apparecchio non è adatto alla pulizia mediante pulitore ad alta pressione e/o mediante detersivi.

7.2 Dati meccanici

Tipi di gas: aria pulita. L'aria deve essere pura e secca a qualsiasi temperatura e non deve fare condensa.

Temperatura del media = temperatura ambiente.

Con approvazione CE, pressione di entrata p_u max: 500 mbar (7,25 psig).

La regolazione della portata limita la portata massima all'incirca tra il 10 % e il 100 %.

Tempi di apertura:

ad apertura rapida: < 1 s.

Tempo di chiusura:

a chiusura rapida: < 1 s.

Corpo valvola: alluminio,
guarnizione valvola: NBR.

Flange di attacco:

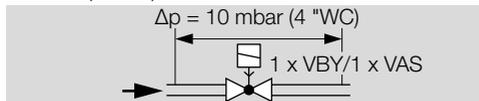
con filetto femmina Rp secondo ISO 7-1.

Valvola di sicurezza:

Classe A, gruppo 2, secondo EN 161,
230 V~, 120 V~, 24 V=

7.3 Portata dell'aria Q

Portata dell'aria Q per una perdita di carico $\Delta p = 10$ mbar (4 "WC):



	Portata dell'aria	
	Q [m³/h]	Q [SCFH]
Valvola di bypass VBY	0,85	30,01
Valvola del gas pilota VBY	0,89	31,43

7.4 Dati elettrici

Tensione di rete:

230 V~, +10/-15 %, 50/60 Hz;

120 V~, +10/-15 %, 50/60 Hz;

24 V=, ±20 %.

Collegamento elettrico: connettore con presa secondo EN 175301-803.

Potenza assorbita:

Tensione	Potenza
24 V=	8 W
120 V~	8 W
230 V~	9,5 W

8 CICLO DI VITA PROGETTUALE

L'indicazione del ciclo di vita progettuale si basa sull'utilizzo del prodotto conforme alle presenti istruzioni per l'uso. Allo scadere dei cicli di vita occorre sostituire i prodotti rilevanti per la sicurezza.

Ciclo di vita progettuale (riferito alla data di costruzione) secondo EN 161 per VBY 8:

Cicli di commutazione	Periodo (anni)
2 000 000	10

Per ulteriori spiegazioni consultare i regolamenti vigenti e il portale Internet di afecor (www.afecor.org).

Questa procedura vale per gli impianti di riscaldamento. In materia di impianti per processi termici attenersi alle disposizioni locali.

9 LOGISTICA

Trasporto

Proteggere l'apparecchio da forze esterne (urti, colpi, vibrazioni).

Temperatura di trasporto: vedi pagina 4 (7 Dati tecnici).

Per il trasporto valgono le condizioni ambientali descritte.

Segnalare immediatamente eventuali danni dell'apparecchio o della confezione dovuti al trasporto.

Controllare la fornitura.

Stoccaggio

Temperatura di stoccaggio: vedi pagina 4 (7 Dati tecnici).

Per lo stoccaggio valgono le condizioni ambientali descritte.

Periodo di stoccaggio: 6 mesi precedenti il primo utilizzo nella confezione originale. Se si prolunga il periodo di stoccaggio, si riduce dello stesso lasso di tempo il ciclo di vita complessivo.

10 SMALTIMENTO

Apparecchi con componenti elettronici:

Direttiva RAEE 2012/19/UE – Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche



Al termine del ciclo di vita del prodotto (numero cicli di comando raggiunto) conferire il prodotto stesso e la sua confezione in centro di raccolta specifico. Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici usuali. Non bruciare il prodotto. Su richiesta gli apparecchi usati vengono ritirati dal costruttore con consegna franco domicilio nell'ambito delle disposizioni di legge sui rifiuti.

11 CERTIFICAZIONI

11.1 Download di certificati

Certificati, vedi www.docuthek.com

11.2 Dichiarazione di conformità



Dichiariamo in qualità di produttori che i prodotti VBY con il numero di identificazione del prodotto CE-0063BO1580 rispondono ai requisiti delle direttive e delle norme indicate.

Direttive:

- 2014/35/EU – LVD
- 2014/30/EU – EMC
- 2011/65/EU – RoHS II
- 2015/863/EU – RoHS III

Regolamento:

- (EU) 2016/426 – GAR

Norme:

- EN 161:2011+A3:2013

Il prodotto corrispondente coincide con il tipo esaminato.

La produzione è sottoposta alla procedura di sorveglianza in base al regolamento (EU) 2016/426 Annex III paragraph 3.

Elster GmbH

11.3 Certificazione UKCA



Gas Appliances (Product Safety and Metrology etc. (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019)
BS EN 161:2011+A3:2013

11.4 Approvazione AGA



Australian Gas Association, approvazione n°: 5319.

11.5 Unione doganale euroasiatica



I prodotti VBY 8 sono conformi alle direttive tecniche dell'Unione doganale euroasiatica.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI

La gamma di prodotti Honeywell Thermal Solutions comprende Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschroder e Maxon. Per conoscere meglio i nostri prodotti, consultare il sito ThermalSolutions.honeywell.com o contattare il funzionario alle vendite Honeywell di riferimento.

Elster GmbH
Strotheweg 1, D-49504 Lotte
T +49 541 1214-0
hts.lotte@honeywell.com
www.kromschroeder.com

Linea centrale di assistenza e uso in tutto il mondo:
T +49 541 1214-365 o -555
hts.service.germany@honeywell.com

11.6 Regolamento REACH

L'apparecchio contiene sostanze estremamente preoccupanti che sono presenti nell'elenco delle sostanze candidate del regolamento europeo REACH n° 1907/2006. Vedi Reach list HTS su www.docuthek.com.

11.7 RoHS Cina

Direttiva sulla restrizione dell'uso di sostanze pericolose (RoHS) in Cina. Scansione della tabella di rivelazione (Disclosure Table China RoHS2), vedi certificati su www.docuthek.com.

Honeywell
kromschroder

Traduzione dal tedesco
© 2022 Elster GmbH

IT-6